ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 18 novembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "concernant l'émission par la Loterie nationale, sous forme de tranches du duo, des tranches spéciales de Pâques et des tranches spéciales au profit de la Caisse nationale des Calamités", a donné le 7 décembre 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 18e november 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de uitgifte door de Nationale Loterij, onder de vorm van duotranches, van de speciale Paastranches en de speciale tranches ten voordele van de Nationale Kas voor Rampenschade", heeft de 7e december 1982 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Il conviendrait d'écrire, dans l'intitulé de l'arrêté ministériel en projet :

"sous forme de tranches du type "duo".

PREAMBULE.

Comme il s'agit notamment d'organiser des tranches spéciales de la Loterie nationale vendues au profit de la Caisse nationale des calamités, l'alinéa 1er du préambule pourrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, notamment l'article 1er, alinéa 3, modifié par la loi du 12 juillet 1976;".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

In het opschrift van het ontworpen ministerieel besluit zou moeten worden gelezen :

"in de vorm van tranches van het "duo"-type".

AANHEF.

Aangezien het er onder meer om gaat speciale tranches van de Nationale Loterij te organiseren ten voordele van de Nationale Kas voor Rampenschade, zou het eerste lid van de aanhef als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 1, derde lid, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976;".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS,

Madame : R. DEROY, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.